

CLUBS

HIPPIQUE

Segny. Dimanche 6 novembre - Cross interne. Reconnaissance du parcours le samedi à 16h.30.

Dimanche 20 novembre. Rallye par équipe.

S.H.R.G. Chasse 88, le dimanche 13 novembre. Inscriptions SHRG - Mairie de Segny.

NAZ (Club Hippique St. Georges) dimanche 27 novembre. Journée d'animation équestre comportant :

- . le matin, 3 épreuves de niveau différent de saut d'obstacles;
- . l'après-midi, jeux équestres et épreuve de saut en hauteur.

Repas à 12h.30 au prix FF 60.-

Cavaliers et amis sont les bienvenus.

Renseignements ☎50 41 02 56.

SKI

Permanence. Tous les renseignements et inscriptions concernant les cours (alpin, fond) vous seront donnés à la permanence. La première aura lieu le **jeudi 17 novembre à partir de 17h.30** - Mezzanine restaurant No.2.

Diapos - montagne. Notre collègue Gilles BERARD (SPS) présentera le 8 novembre à 20h.00 - Amphithéâtre SPS (Bât. 864 - 1er étage), un reportage sur sa dernière expédition "*Gens et Pays de la Cordillère*" - 1988 - projection et débat.

Semaine de ski à Zermatt du 4 au 11 mars 1989. Pour tous les amoureux de belles journées de ski, nous organisons une semaine de ski dans la magnifique station de Zermatt. Ambiance garantie. Hôtel en demi-pension (très bon hôtel), remontées mécaniques, train CHF 910.-

Inscription dès le 15 novembre par bulletin postal que vous trouverez aux deux postes. Acompte CHF 100.-

VELO

ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 10 NOVEMBRE 1988, à 18H.00

Salle de Conférence TH - Labo 4 - 3^e étage

Bienvenue à toutes les personnes intéressées par le Vélo.

Rendez-vous, tous les samedis à 14h.00, Piscine de Ferney, à tous ceux qui désirent encore rouler.

RUGBY

Résultats

Equipe I. L'Equipe I s'est rendue à Berne samedi pour un match de Championnat. L'Equipe Cernoise était confrontée à une équipe plus lourde et a eu quelques difficultés, surtout pour les avants. Au coup de sifflet final, le CERN gagnait 27-12.

Equipe II. Dimanche l'Equipe II affrontait NYON II à NYON. Très nette victoire de CERN II par 70 à 4.

Juniors. L'Entente Genevoise s'est rendue à Briançon. Très bon match des Juniors menés 9 à 4 à la mi-temps. Ils reviennent au score en fin de match. Les 2 équipes se sont quittées sur un match nul 12-12.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 5 novembre, l'Equipe I se rend à Ticino. Départ du Siège à 7h.30.

Equipe II. Samedi 5, l'Equipe II reçoit Yverdon à 15h.00. Rendez-vous au terrain à 14h.00.

Juniors Dimanche 6, match à la Mure. Départ du Siège à 9h.00.

Ecole de Rugby - Cadets. Dimanche 6, Tournoi à la Chataîneraie (CH). Départ du Café de la Douane à 9h.00.

SOIREE DANSANTE

Le Comité du RUGBY CLUB organise le **samedi 12 novembre 1988**, un repas dansant au CERN, Restaurant No.1 (COOP).

(Accès autorisé au CERN à tous les participants)

Dès 19h.30 un apéritif sera servi, suivi d'une choucroute **UN REGAL A NE PAS MANQUER....**

A 21h.00 sur l'excellent parquet du restaurant, place aux danseurs.

Ne soyez pas inquiets pour l'animation, PASCAL PYTHOUD et SON ORCHESTRE assureront une ambiance de fête.

De plus, vous serez assurés de déguster les meilleurs crus des côtes de Dardagny qui seront servis dans leurs nouvelles bouteilles très sympathiques.

Cartes en vente auprès de membres et au kiosque du Restaurant No.1.

Dernier délai d'inscription : 10 novembre 1988

Prix de la soirée (Repas et danse) : **CHF 15.**

Parents, Amis du Rugby, le Comité vous remercie de votre présence.

FOOTING

Reminder : CERN Road Race

Saturday 12th November, 12h.00

This is aimed particularly at runners/Joggers who do not normally take part in competitions, as well as those who do. Slower runners start earlier according to a handicap based on their estimated time. There is a cup for the handicap winner, as well as the cups for the fastest in each category (ladies, men, veteran men). For more details, see last week's Bulletin. To enter, contact D. Dallman/TH ☎3825.

GAMES - BACKGAMMON

Le second Tournoi de Backgammon aura lieu le **15 novembre 1988, à partir de 19h.30**, au Restaurant No.2

Téléphoner au 5585 pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à ZAKIA @CERNVM.

The second Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesday 15 November 1988, at 7.30 p.m.** at Restaurant Nr 2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 5585 or mail ZAKIA@CERNVM. Everybody welcome.

DARTS

We wish to thank all the players who took part in this year's MAX'S CUP. We remind you that the winning team was The 3 Stars who beat The Old Timers in the final.

In addition to that we will organise an evening at the Preveessin Country Club on the 9th of November for a game of "43".

We are sure that you won't miss this other opportunity to play darts and possibly win one of the marvellous cups that we offer as a prize.

So if you want to play remember this date **9th November 1988, at 8.00 p.m. - Preveessin Country Club.**

PHOTO

Robert RAZUREL

Vous invite à venir feuilleter son :

... ALBUM-SOUVENIR-DIAPOSITIVES ...

du voyage

AUSTRALIE INSOLITE

Projection **Judi 10 Novembre 1988, à 18h.00**

Salle du Conseil - Bât. Principal

SUBAQUATIQUE

L'Assemblée Générale du Club Subaquatique a élu le 10 octobre son nouveau Comité. Sa composition est la suivante :

Jacques PERRIER	Président
Rudolf LEY	Vice-Président
Roberto SABAN	Secrétaire
Denis LINGLIN	Secrétaire-Adjoint
Michel BOSTEELS	Trésorier
Jean-Claude TARLE	Responsable pour l'école

La piscine des Ranches à Veyrier est ouverte à tous les membres les Vendredi soir de 19h.30 à 20h.45, **jusqu'au 12 mai 1989** et la piscine municipale d'Onex le mardi de 20h.45 à 21h.45 **jusqu'à Noël.**

La soirée du Club est prévue pour le **vendredi 25 novembre** au restaurant de l'hôtel Sofia à Saint-Genis.

Le prix prévu du menu est FF 160 (CHF 40), vin et café compris.

Le compresseur est en train d'être révisé et sera à nouveau disponible dans la seconde moitié de novembre.

LONG-TERM APPEALS

The hurricane that struck the Atlantic Coast of Nicaragua, where we have our **Project 11 (Hostel for mothers, Puerto Cabezas)**, caused great damage.

People who wish to express their solidarity with the disaster victims in that region are invited to pay contribution into **Staff Association Bank Account :**

AIDE URGENCE - SBS No. 758.114.0

quoting "**SOLIDARITE NICARAGUA**"

COLLECTES A LONG TERME

L'ouragan qui s'est abattu sur la Côte Atlantique du Nicaragua (Région où nous avons le **Projet No. 11 - Foyer Maternel de Puerto Cabezas**) a causé des dégâts considérables.

Les personnes qui désirent manifester leur solidarité envers la population sinistrée de la Côte Atlantique du Nicaragua, peuvent verser leur contribution au **Compte de l'Association du Personnel**

"AIDE D'URGENCE" SBS No. 758'814.0

portant la mention "**SOLIDARITE NICARAGUA**"

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

Vendredi 4 novembre 1988, de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, veuillez téléphoner au 2819.

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

MARDI 9 NOVEMBRE 1988

WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 9 NOVEMBER 1988

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 14 au 26 NOVEMBRE 1988

Hall du Bâtiment Principal

Exposition collective des huiles

Mireille BERNARD - Jean-Marc LAVAUD
Ladislav JENSIK

Mireille BERNARD est née en 1943 à Chambéry. Elle réside en Savoie.

Autodidacte, elle participe à de nombreuses expositions dans la région savoyarde.

Diplôme "Bilan de l'art contemporain" - expositions au Québec en 1980 et à New York en 1982.

Mention spéciale du Jury "Art Inter" à Avignon en 1982.

Diplôme de mérite "Léonard de Vinci" Rome 1980.

Expositions :

Société des Beaux Arts à Lyon 1981-1982

Galerie Valritz - Lyon Croix-Rousse 1982

Galerie "La Mandragore" - Paris octobre 1982 à mai 1983

Prix d'excellence "Art Inter"
Aix-en-Provence 1985

Ladislav JENSIK

Est âgé de 57 ans. Il est né en Tchécoslovaquie.

Déjà dans sa jeunesse, il aimait observer la vie dans la nature.

C'est autour de l'âge de 16 ans qu'il a vraiment commencé à "chasser" la beauté de cette nature avec un appareil photo et plus tard avec le crayon et le pinceau.

Il aimait aller avec son père, qui était chasseur, guetter le gibier dans la forêt. A cette époque, il était abondant et l'observation très intéressante.

Toutes ces épreuves de la vie l'ont rapproché de la nature et il a pu ainsi exprimer cet amour à travers ses tableaux.

En 1968, il est arrivé en Suisse.

Malheureusement, dans la région où il vit, Le Mandement, il est assez rare de pouvoir observer des animaux sauvages. Par contre les paysages sont magnifiques et encore plus beaux sont les villages campagnards.

Il est tombé amoureux de cette région, et dans ses peintures il essaie de ramener un peu de cette nature romantique chez lui.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Horlogerie. La collection complète de montres CASIO est arrivée, ainsi qu'un bel assortiment de réveils BRAUN, SAIPO et CASIO.

Radio Hi-Fi. Nouveau en stock : 2 modèles de mini-cassettes stéréo avec fonction d'enregistrement (format walkman, micros et haut-parleurs incorporés, radio AM et FM), fonctionne avec cassettes standard (position métal sur l'appareil), livrés avec casque d'écoute, prix attractif.

Egalement deux nouveaux walkmans PHILIPS.

Jouets. Dernier délai pour commandes LEGO le 15 novembre.

Self-service. Les calendriers de l'Avent sont là.

ATTENTION. Le magasin sera **exceptionnellement ouvert tous les jeudis de décembre aux heures habituelles, de 12h.30 à 16h.00.**

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Permanence technico-commerciale mardi 8 novembre 1988 de 14h.30 à 16h.30 au Secrétariat avec :

LIMENO-FIMA qui a invité NORMSTHAL fabricant de portes de garages basculantes, coulissantes à vantaux, avec possibilité d'équipement électrique pour ouverture, fermeture. Comme d'habitude Jacques PRUDHOMME vous répondra, établira des devis pour fenêtres, portes, volets, escaliers, placards, parquets, grilles de défense, velux, portes de cuisines, barrières, clôtures, etc...

MOURIER (menuiseries, matériaux de construction bois et isolation, matériaux et dérivés).

TRABECO (immobilier de qualité).

MIDLAND BANK (produits bancaires personnalisés).

FOURNIER (electro-ménager de grandes marques SIEMENS, SCHOLTES, LIEBHERR, etc..)

GEDIMAT (matériaux pour la construction, l'environnement, outillage).

BONNIN (cuisines ALNO et cuisines et mobiliers sur mesure).

CURDY (pierres, marbres, marbres façonnés, céramiques, faïences, dallages, etc..).

CUISINES-DIFFUSION et MUDRY (cuisines et salles de bains ALLMINO, ARTHUR BONNET, COMERA, HARDY, MUDRY et sur mesures).

De 17h.00 à 18h.30 au magasin à Moëns avec :

COMPTOIR DES FERS (électro-ménager, quincaillerie, chauffage, sanitaire).

BONNIN, CUISINES DIFFUSION, CURDY, DIMENO, FOURNIER, MIDLAND BANK, MOURIER, TRABECO).